

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
29 March 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
четвертой сессии 30 ноября – 4 декабря 2015 года****Мнение № 49/2015 относительно Ахмеда Саада Дума Саада,
Ахмеда Махера Ибрагима Тантауи и Мохамеда Аделя Фахми
(Египет)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая в своей резолюции 1997/50 продлила и уточнила мандат Рабочей группы. Совет по правам человека в своем решении 1/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. В резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года действие мандата было продлено еще на три года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 5 июня 2014 года Рабочая группа препроводила правительству Египта сообщение относительно Ахмеда Саада Дума Саада, Ахмеда Махера Ибрагима Тантауи и Мохамеда Аделя Фахми. Правительство ответило на это сообщение 24 июля 2014 года. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбывания им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы вызвано осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

GE.16-05070 (R) 040416 140416



* 1 6 0 5 0 7 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых актах, принятых соответствующими государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Ахмед Саад Дума Саад является 24-летним гражданином Египта и обычно проживает по адресу: 16-я улица, эс-Саид Мохамед, эль-Базатин, Каир. Он является известным блогером и активистом, которого в прошлом несколько раз арестовывали и судили за его политическую деятельность.

5. Ахмед Махер Ибрагим Тантауи является 33-летним гражданином Египта и обычно проживает по адресу: 88-я улица, Ахмед Заки, эль-Базатин, Каир. Он является одним из основателей молодежного движения «6 апреля» – информационно-пропагандистской группы, созданной в 2008 году для поддержки бастующих рабочих. Кроме того, он известный активист, который в 2011 году участвовал в демонстрациях против тогдашнего президента Хосни Мубарака.

6. Мохамед Адель Фахми является 25-летним гражданином Египта и обычно проживает в городе Ага, Дакахлия. Он является политическим активистом и одним из основателей молодежного движения «6 апреля».

7. Три вышеупомянутых лица были приговорены Абдинским апелляционным судом к трем годам тюремного заключения за то, что они якобы участвовали в неразрешенных демонстрациях и нападали на сотрудников полиции. В настоящее время они содержатся в тюрьме Тора.

Справочная информация: демонстрации перед Советом шуры и новое законодательство, запрещающее акции протеста

8. 26 ноября 2013 года активисты группы «Нет – военным судам над гражданскими лицами» собрались перед Советом шуры, верхней палатой парламента Египта, чтобы осудить включение положения о военных судах в проект Конституции, который был в конечном итоге утвержден 18 января 2014 года. Среди этих демонстрантов были гг. Дума, Махер и Адель.

9. Согласно источнику, полицейские жестоко разогнали эту мирную демонстрацию и арестовали около 50 активистов.

10. Этот протест был первым после вступления в силу ограничительного по своему характеру закона № 107-2013 о праве на проведение публичных собра-

ний, шествий и мирных демонстраций. Закон, утвержденный 25 ноября 2013 года временно исполняющим обязанности президента Адли Мансуром, налагает драконовские ограничения на право на свободу собраний и выражение мнений.

11. Принятый спустя всего десять дней после отмены чрезвычайного положения закон № 107-2013 представляет собой инструмент пресечения мирных демонстраций и любых протестов против военного переворота.

12. Статья 7 закона запрещает участникам публичных собраний такие действия, которые могут представлять собой угрозу безопасности и общественному порядку, нарушать интересы граждан или препятствовать отправлению правосудия, что в целом можно охарактеризовать как очень расплывчатые обвинения. На основании статьи 19 любое нарушение этого запрета карается лишением свободы на срок от двух до пяти лет.

13. Кроме того, запрещаются сидячие забастовки (статья 14), т.е. в законе не принимается во внимание понятие мирного характера собраний, а силы безопасности могут прибегать к применению силы (статья 13) с помощью средств, соразмерных степени опасности для жизни, капитала или имущества, и тем самым легализуется применение насилия в отношении демонстрантов.

14. И наконец, в законе содержится требование к организаторам акций протеста запрашивать разрешение на проведение любой демонстрации за три дня до ее запланированной даты (статья 8), и такая демонстрация может быть запрещена Министерством внутренних дел, если она будет расценена как угроза миру и безопасности (статья 10). В законе предусматриваются меры наказания в виде лишения и штрафа в случае его нарушения.

Арест и содержание под стражей

15. 30 ноября 2013 года г-н Махер, сопровождаемый г-ном Думой, направился к зданию Абдинского суда для того, чтобы сдать властям, после того как он узнал о том, что их разыскивает полиция по обвинению в подстрекательстве к демонстрации 27 ноября 2013 года. После того как они вошли в здание суда, сотрудники полиции, как сообщается, напали на сторонников г-на Махера, которые мирно собрались перед зданием суда.

16. Хотя на следующий день г-н Махер был освобожден, 2 декабря 2013 года он был вызван в Зейнхомский суд и допрошен, без присутствия адвоката, о его предполагаемом участии в несанкционированной протестной акции перед зданием Абдинского суда 30 ноября 2013 года. Прокурор распорядился задержать его на четыре дня, а затем он был переведен в тюрьму Тора, где содержался в одиночном заключении.

17. 3 декабря 2013 года г-н Дума был арестован у себя дома без предъявления ордера на арест. Он был доставлен в полицейский участок эль-Базатин, а затем в Зейнхомский суд, где государственный прокурор распорядился задержать его на четыре дня за то, что он якобы сопротивлялся властям и совершал акты вандализма перед зданием Абдинского суда. Затем он был переведен в тюрьму Тора, где содержался в одиночном заключении.

18. 5 декабря 2013 года гг. Махеру, Думе и Аделю были предъявлены обвинения в участии в несанкционированном протесте, нарушении общественного порядка и нападении на сотрудников полиции. Абдинский суд, расположенный в Полицейской академии Тора, постановил арестовать г-на Аделя, а 8 декабря 2013 года все трое были вызваны в суд.

19. В ходе слушания, состоявшегося 8 декабря 2013 года, вышеупомянутые лица были осуждены по обвинению в совместной организации акции протеста без предварительного уведомления и совершении нападения на силы безопасности. Для дачи показаний о том, что гг. Махер, Дума и Адель напали на сотрудников полиции, были вызваны только свидетели обвинения, все трое заявили, что они участвовали в демонстрации только мирным образом и что судебное разбирательство является политически мотивированным. Г-н Адель не присутствовал на слушании и был осужден заочно.

20. 18 декабря 2013 года сотрудники Агентства национальной безопасности и сотрудники полиции устроили облаву в Египетском центре по экономическим и социальным правам, где работал г-н Адель, и схватили его и пятерых его коллег. Г-ну Аделю и его коллегам завязали глаза и вывезли их в неизвестное место, где их заставили стоять в течение девяти часов. На следующий день все вышеуказанные лица, за исключением г-на Аделя, были освобождены. Г-н Адель оставался под стражей без связи с внешним миром в течение четырех дней до 22 декабря 2013 года.

21. 22 декабря 2013 года гг. Махер, Дума и Адель были приговорены Абдинским судом к трем годам лишения свободы с каторжных работ с трехлетним испытательным сроком после отбытия наказания и к штрафу в 50 000 египетских фунтов (около 7 000 долл. США) за участие в несанкционированных протестах, нападение на сотрудников сил безопасности и нарушение общественного порядка в нарушение закона № 107-2013 о праве на проведение публичных собраний, шествий и мирных демонстраций.

22. Обвиняемые были заключены под стражу в тюрьме Тора и 26 декабря 2013 года начали голодовку в знак протеста против приговора за участие в мирной демонстрации и в целях привлечения внимания к бесчеловечным условиям их содержания под стражей в условиях одиночного заключения.

23. Три вышеупомянутых лица обжаловали свой приговор и предстали 10 марта 2014 года перед Абдинским апелляционным судом. Утверждается, что внутри здания суда они были жестоко избиты и что им угрожали сотрудники охраны, перед тем как они вошли в зал заседаний. Г-н Адель и г-н Дума попытались продемонстрировать судьям следы избиений на руках, ногах и животе, однако последние, как утверждается, отказались осматривать их. Судьи также отклонили ходатайства адвокатов провести в отношении этих лиц судебно-медицинскую экспертизу.

24. 7 апреля 2014 года суд подтвердил решение суда первой инстанции и приговорил этих трех лиц к трем годам лишения свободы с каторжными работами и к штрафу в размере 50 000 египетских фунтов. До настоящего времени они по-прежнему содержатся под стражей в тюрьме Тора.

25. Кроме того, 28 апреля 2014 года Абдинский суд по неотложным делам постановил, что молодежное движение «6 апреля» подлежит запрету в соответствии со статьями 1 и 11/2 закона № 84 от 2002 года о неправительственных организациях. Обоснование для запрещения этого движения заключается в том, что оно порочит репутацию государства и что ее члены вступили в сговор против национальных интересов Египта и поддерживают незаконные контакты с иностранцами.

26. Источник утверждает, что задержание гг. Дума, Махера и Аделя является произвольным, поскольку они были арестованы, привлечены к суду и осуждены из-за участия в мирных демонстрациях, политической деятельности и осуждения ими репрессий в отношении политических диссидентов. В этой связи ис-

точник указывает, что закон № 107-2013 о праве на общественные собрания, шествия и мирные демонстрации вводит чрезвычайно широкие ограничения прав на свободу выражения мнений и на свободу мирных собраний и используется властями в качестве инструмента подавления мирных демонстрантов.

27. Кроме того, источник утверждает, что заключение этих трех лиц является произвольным, поскольку оно является результатом судебных процессов, которые не соответствуют международным нормам и стандартам, гарантирующим право на справедливое судебное разбирательство. Этим трем лицам не предъявили ордера на арест и их не проинформировали о причинах ареста в нарушение пункта 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Они также не получили доступа к адвокату до судебного разбирательства для подготовки своей защиты в нарушение пункта 3 d) статьи 14 Пакта. В этой связи источник указывает, что г-н Адель, в частности, содержался под стражей без связи с внешним миром в течение четырех дней после своего ареста до даты вынесения приговора. Кроме того, источник выражает сомнение относительно того, что вышеупомянутые лица использовали свое право на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, в соответствии с положениями пункта 1 статьи 14 Пакта, поскольку как Абдинский суд по правонарушениям, так и Абдинский апелляционный суд расположены на территории Полицейской академии Тора, находящейся в ведении Министерства внутренних дел. Источник считает, что это является нарушением принципа разделения властей, поскольку может привести к вмешательству исполнительной власти в судебный процесс. Источник также утверждает, что судебное разбирательство не было беспристрастным, поскольку суд лишь заслушал свидетелей обвинения и отказался расследовать утверждения обвиняемых о том, что они были подвергнуты жестокому обращению.

Ответ правительства

28. 25 июля 2014 года правительство ответило, что оно считает аресты гг. Махера, Дума и Аделя законными, поскольку власти привлекли их к ответственности за нарушение закона о демонстрациях, выражавшееся в организации несанкционированных собраний, препятствовании дорожному движению и нарушении общественного порядка, нанесении телесных повреждений сотрудникам полиции, похищении предметов, принадлежащих Министерству внутренних дел, покушении на совершение преступлений и нападении на государственные и частные здания.

29. Правительство Египта подчеркнуло соблюдение им права на мирные собрания и демонстрации, сославшись на Конституцию Египта и закон № 107-2013 о праве на публичные собрания, шествия и мирные демонстрации.

30. Кроме того, в своем ответе правительство подчеркнуло, что новая Конституция, принятая в 2014 году, гарантирует, что ни одно гражданское лицо не может быть судимо военными судами.

Дополнительные комментарии источника

31. Источник отмечает, что подробные и повторяющиеся ответы правительства выражают исключительно точку зрения властей на мирную демонстрацию перед Советом шуры 26 ноября 2013 года и перед зданием Абдинского суда 30 ноября 2013 года, которые привели к аресту сотен демонстрантов, в том числе трех вышеупомянутых лиц.

32. Ответ правительства не содержит убедительной и подробной информации, касающейся последующих преследований, судебных разбирательств и заключения под стражу обвиняемых, которые, по мнению источника, носят произвольный характер. В нем также отсутствуют комментарии относительно решения Суда по неотложным вопросам о запрещении молодежного движения «6 апреля», принятого 28 апреля 2014 года в соответствии с законом № 84 от 2002 года о неправительственных организациях.

33. Наконец, источник подчеркивает, что ответ правительства был написан сотрудниками Прокуратуры, которые сами отвечают за преследование вышеупомянутых лиц, а не правительством как таковым. Следовательно, факты, изложенные в комментариях, идентичны тем, которые были использованы стороной обвинения в ходе ареста и задержания обвиняемых. Источник также отмечает, что в своем ответе правительство подчеркивает, что мирная демонстрация 26 ноября 2013 года была направлена против нового закона о протестах и возможности судить гражданских лиц в военных судах, не преследуя другие цели.

34. Источник подчеркивает, что обвинения, выдвинутые вышеупомянутым лицам, аналогичны тем, которые были предъявлены другим мирным демонстрантам в Египте, и тем, на основании которых в 2013 году были арестованы тысячи гражданских лиц. Для тех, кто также является сторонниками организации «Братья-мусульмане», такие обвинения могут привести к смертному приговору.

35. Источник повторяет свою обеспокоенность по поводу закона о демонстрациях, который был принят в ноябре 2013 года и стал основанием для судебных решений в отношении этих трех человек. Положения данного закона являются слишком широкими и расплывчатыми, поэтому не могут предоставить надлежащих гарантий гражданам и обеспечить свободное осуществление ими права на свободу выражения мнений и права на мирные собрания.

Обсуждение

36. Изучив и проанализировав представленную ей информацию, Рабочая группа с глубокой озабоченностью отмечает, что арест и заключение под стражу вышеупомянутых лиц, а также другие гонения на правозащитников и журналистов связаны с их законной правозащитной деятельностью. Она также выражает озабоченность в отношении состояния их физического и психического здоровья.

37. Рабочая группа отмечает, что гг. Дума, Махер и Адель являются обычными гражданами, которые при осуществлении ими своего права на свободу мнений и их свободное выражение участвовали в мирной демонстрации. Осуществление этих прав лицами, содержащимися под стражей, гарантируется, в частности, в статьях 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также в статьях 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

38. Если в ходе вышеупомянутой демонстрации возникают случаи неуправляемого поведения, которые влекут за собой применение соразмерных мер в соответствии с внутренним законодательством, включая арест и задержание, то арестованные или задержанные лица должны быть проинформированы о выдвинутых против них обвинениях и незамедлительно доставлены в суд, а также получить право на справедливое судебное разбирательство в разумные сроки.

39. Рабочая группа также указывает, что эти трое лиц были арестованы и приговорены к трем годам тюремного заключения на основании ограничительного по своему характеру закона № 107-2013. Этот закон, по-видимому, исполь-

зуется в качестве инструмента пресечения мирных демонстраций. Он налагает крайне широкие ограничения на право на свободу выражения мнений и проведение мирных собраний. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека призвала власти изменить или отменить этот новый закон, который она охарактеризовала как «закон, имеющий серьезные изъяны»¹.

40. Закон № 107-2013 представляет собой явное нарушение статьи 21 Международного пакта о гражданских и политических правах, поскольку он устанавливает ограничения, которые выходят за рамки того, что является необходимым в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, общественной безопасности или общественного порядка. Законодательные нормы, несовместимые с основными правами и свободами, гарантируемыми международным правом прав человека, дают основание квалифицировать задержание как произвольное². В этой связи национальные суды используют понятия произвольности в соответствии с определением Комитета по правам человека³.

41. Лишение гг. Дума, Махера и Аделя свободы явно связано с осуществлением ими прав на свободное выражение мнений и на мирные собрания, которые гарантированы статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах.

42. Кроме того, ни одному из вышеупомянутых лиц не был предъявлен ордер на арест, и они не были проинформированы о выдвинутых против них обвинениях. Это является нарушением права быть информированным о причинах ареста в момент ареста и о любых обвинениях, обосновывающих его, которое гарантируется статьей 9 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 2 статьи 9 Пакта.

43. Рабочая группа также отмечает, что в ходе их содержания под стражей до суда ни одно из вышеупомянутых лиц не получило доступ к адвокатам, что нарушает их право на доступ и помощь адвоката с самого начала уголовного расследования, как это гарантируется пунктом 1 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 3 d) статьи 14 Пакта.

44. Г-н Адель содержался под стражей без связи с внешним миром в течение четырех дней. Преднамеренный отказ властей раскрыть информацию о его судьбе поместил его вне защиты закона в нарушение пункта 1 статьи 10 Пакта, который предусматривает, что все лица, лишённые свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности, и пункта 3 статьи 9, согласно которому каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к суду. В этой связи тайное содержание под стражей и/или содержание под стражей без связи с внешним миром представляет собой наиболее серьезное нарушение международной нормы, защищающей право на свободу человека в рам-

¹ Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, press release, “New law on demonstrations in Egypt seriously flawed and must be amended – Pillay», 26 November 2013.

² См., например, мнения № 25/2012 (Руанда) и № 24/2011 (Вьетнам).

³ См. представления правительства Австралии: в деле *Blundell v. Sentence Administration Board of the Australian Capital Territory* судья Рефшодж сослался на понятия произвольности, используемые Комитетом по правам человека в сообщении № 560/1993, *A. против Австралии*, соображения, принятые 3 апреля 1997 года. В качестве отличительных признаков произвольности судья Рефшодж отметил непропорциональность, непредсказуемость и отсутствие комплексных оснований.

ках обычного международного права. Такие формы лишения свободы произвольны по самой своей сути, поскольку соответствующее лицо остается за пределами всяких механизмов правовой защиты⁴.

45. Кроме того, в пункте 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах указывается, что каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Однако апелляционные слушания по делу этих трех обвиняемых были проведены в помещениях Полицейской академии Тора, которая находится в ведении Министерства внутренних дел. Размещение суда в здании, принадлежащем несудебному органу, нарушает принцип разделения властей, так как здесь явно может возникнуть противоречие с исполнительной властью.

46. Кроме того, ускоренное проведение судебного разбирательства также дает основания полагать, что процедура расследования не была беспристрастной и что судьи были необъективны и заслушали лишь свидетелей обвинения. Отказ судей расследовать утверждения подсудимых о жестоком обращении, последствия которого были ясно видны в самом зале суда, также свидетельствует об их предвзятости.

47. Источник представил убедительные факты, свидетельствующие о том, что судебное разбирательство в отношении гг. Дума, Махера и Аделя является следствием осуществления ими своего права на свободу выражения мнений и их деятельности в качестве политических активистов и правозащитников. Использование чрезмерно широких определений правонарушений в данном деле представляет собой неоправданное ограничение прав на свободу выражения мнений и на справедливое судебное разбирательство, а лишение свободы в данном случае подпадает под категории II и III из числа категорий, применяемых в отношении случаев, представляемых на рассмотрение Рабочей группы.

48. Запрещение произвольного задержания в статье 9 Всеобщей декларации прав человека и статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также право на эффективные средства правовой защиты в соответствии со статьей 8 Декларации и пунктом 5 статьи 9 Пакта распространяются на все формы лишения свободы. Принцип надлежащей правовой процедуры закреплен в статье 10 Декларации и статье 14 Пакта. Анализ соразмерности, который определяет, может ли ограничение свободы быть оправданным, является строгим и учитывает большое значение, придаваемое личной свободе. Принятые меры по ограничению свободы должны соответствовать критериям законности, необходимости и соразмерности.

49. Рабочая группа хотела бы напомнить правительству Египта, что его долгом является соблюдение международных договоров о правах человека, в особенности тех из них, которые оно ратифицировало, в том числе обязанности воздерживаться от произвольного задержания, освобождать лиц, подвергнутых произвольному задержанию, и предоставлять им компенсацию.

⁴ См. Совместное исследование о глобальной практике в связи с тайным содержанием под стражей в условиях борьбы с терроризмом (A/HRC/13/42), стр. 2.

Решение

50. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

Лишение свободы гг. Дума, Махера и Аделя носит произвольный характер, являясь нарушением статей 9–11 и 19–20 Всеобщей декларации прав человека и статей 9–10, 14, 18–19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадая под категории II и III категорий, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

51. С учетом принятого мнения Рабочая группа просит правительство незамедлительно принять все необходимые меры для гарантии соблюдения прав и свобод вышеуказанных лиц.

52. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств дела адекватной мерой было бы немедленное освобождение этих заключенных из тюрьмы и обеспечение им обладающего исковой силой права на средства правовой защиты, включая возмещение вреда и предоставление компенсации, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

53. В связи с утверждениями о пытках и других видах жестокого обращения, которым подвергались задержанные, Рабочая группа считает целесообразным, действуя в соответствии с пунктом а) статьи 33 своих методов работы, довести эти утверждения до сведения Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, а также Комитета против пыток для принятия ими соответствующих мер.

[Принято 3 декабря 2015 года]